

**Teatro Nacional Argentino —
Temporada 2019 — La asamblea de
las mujeres — La madre del desierto
— En lo alto para siempre — Yo escribo.
Vos dibujás — Romancero Gitano —
Tadeys — Edipo rey — Tintas frescas
— Un domingo en familia — El hombre
que perdió su sombra — 5 S M
(Shakespeare Material) — Tiestes y
Atreo — Escritor fracasado — La vida
extraordinaria — Testimonios para
invocar a un viajante — La inhumana
("L'Inhumaine") — Adela duerme
serena — Rabih Mroué / Lina Saneh
— Sagrado bosque de monstruos
— Gioconda: viaje al interior de
una mirada — Los descendientes —
Jamlet de Villa Elvira — Laboratorio
de creación III — Visitas guiadas —
Giras Nacionales — Ciclo de música
contemporánea — ECo Estadías de
composición — Volumen. Escena
editada**

Misión

Desde nuestro único Teatro Nacional encaramos el desafío de pensar el teatro y lo nacional en toda su complejidad. Entendemos que el teatro nacional es una institución que va mucho más allá del edificio del Teatro Cervantes: abarca todo el país. No como centro irradiador, de la capital al interior; no como lugar de convergencia, del interior a la capital, sino como un nodo en una vasta red: la red de las prácticas teatrales del país.

Estas prácticas definen y amplían nuestro ámbito de acción. No puede restringirse el sentido de teatro nacional a las obras de autor argentino. Teatro nacional es el teatro que se hace en el país, o para el país, o que es relevante para el país, y que puede contribuir a agitar o transformar el país. A crearlo, en suma.

Pensamos que un teatro nacional debe ser una caja de resonancia de los conflictos estéticos y sociales actuales, y que estos deben orientar nuestra mirada sobre el pasado y nuestra tradición. Más que un teatro-museo, queremos un teatro-reflejo del presente y, con suerte, un teatro-reloj que adelante lo que vendrá.

El Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes buscará hacerse cargo de su especificidad en tanto teatro público, sin imitar/mimar/copiar los procedimientos y requerimientos del teatro comercial, sin vampirizar las prácticas del teatro independiente. Nuestro teatro se propone convertirse en la casa de los artistas vivos: el lugar donde puedan trabajar desde la experimentación, el desafío, el riesgo y el error.

Concebimos el teatro público no como un servicio obligado a satisfacer una demanda preexistente, o que esté al servicio de determinada política oficial, sino como una institución que ofrezca a la ciudadanía expresiones artísticas en las cuales reflejarse o negarse, que discuta los modelos dominantes, que estimule la diversidad, que pueda transformarse en una plataforma para el desarrollo de nuevas asociaciones de artistas y públicos que piensen crítica y activamente su arte y su época.

PUBLICACIONES TNA-TC

Fabián Díaz, Ariel Farace, Andrés Gallina, Carlos Gamero, Alejandro Tantanian.

Diseño de tapa e interiores:

Ana Dulce Collados, Verónica Duh, Martín Gorricho.

Temporada 2019

La asamblea de las mujeres

ACCIÓN DE INICIO

En la obra *La asamblea de las mujeres*, Aristófanes usa la comedia para plantear lo que en el siglo IV antes de Cristo solo podía ser ficción especulativa: que las mujeres decidieran sobre los asuntos de la polis, es decir, sobre los asuntos públicos. Fue incluso más lejos: las imaginó tomando decisiones muy diferentes de las de los hombres, radicalmente orientadas hacia el bien común. Para lograrlo, sus protagonistas se vestían de varones y en ese gesto resignaban todo reconocimiento personal, hasta el punto de hacer pasar sus ideas como ajenas. La pieza prefigura así la inabarcable trama de milenios en los que las mujeres quedaron camufladas tras sus obras, o directamente invisibilizadas. Sobran ejemplos, como George Sand o George Eliot, nacidas Aurore Dupin y Mary Anne Evans. Virginia Woolf lo puso claro en *Un cuarto propio*: “Durante la mayor parte de la historia, ‘Anónimo’ fue una mujer”.

Casi dos mil quinientos años después, esta acción recupera simbólicamente aquella pieza teatral para poner en escena las múltiples y largas luchas de las mujeres, los feminismos y los activismos sexogénéricos por acceder a una ciudadanía y una vida plenas, con igualdad de derechos, libertad, autonomía, voz y voto. Presenta así perspectivas argentinas, alemanas y francesas sobre algunos de los temas nucleares de la actualidad global y miradas sobre el pasado. Traza un arco histórico que va desde aquella *Asamblea de las mujeres* de la Antigüedad hasta esta asamblea contemporánea atravesada por la efervescencia y la vitalidad política. Propone una jornada de circulación de ideas que durante todo el día tome el espacio entero del teatro con espíritu plural, abierto y diverso.

Conversaciones, lecturas, talleres, un ciclo de películas argentinas, alemanas y francesas, serigrafía e ilustración en vivo y una edición especial de la Feria Internacional del Libro Feminista Pre-FilFem 2019.



Un proyecto ideado por el Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes, en coproducción con el Goethe-Institut, Institut français d'Argentine y Fundación Medifé. Con la colaboración de la Alianza Francesa de Buenos Aires y la Fundación Rosa Luxemburgo

Única fecha:
23 de marzo de 2019

En diferentes espacios del edificio del Teatro Cervantes.

Con: I Acevedo, Lucila Adano, María Florencia Alcaraz, Dora Barrancos, Sonia Basch, Ingrid Beck, Manuela Begino Lavalle, Azul Blaseotto, Charo Bogarín, Carolina Bonillo, Gabriela Borrelli, Nina Brugo, Malena Bystrowicz, Luisa Calcumil, Mariana Carbajal, Nora Cortiñas, Mercedes D'Alessandro, Liliana Daunes, Mariana Dimópulos, Sonja Eismann (Alemania), Eleonor Faur, Feministas del Abya Yala, Ofelia Fernández, Laura Fernández Cordero, Dolores Fonzi, Tina Gerhäuser (Alemania), Andrea Giunta, Cecilia González, Liliana Hendel, Ana Katz, Lisa Kerner, Julia Korbik (Alemania), Claudia Korol, Sofía La Watson, María Eugenia Ludueña, Diana Maffía, Ana Mallimaci, Manifiesta Cooperativa de Comunicación, Naty Menstrual, Layla Metssitane (Francia), María Moreno, Catel Muller (Francia), Malena Nijensohn, María O'Donnell, Power Paola, Lala Pasquinelli, Agustina Paz Frontera, Luciana Peker, Paula Peyseré, Claudia Piñeiro, Martha Rosenberg, Daiana Ruiz, Matilde Sánchez, Rita Segato, Sophie Spandonis (Francia), Susy Shock, Cecilia Szperling, Mónica Tarducci, SaSa Testa, Camila Torre Notari, Loreley Unamuno, Soledad Vallejos, Julieta Venegas, Constanza Verón, Florencia Verspignani, Marlene Wayar, Eugenia Zicavo.

Contenidos: Marcela Basch, Carla Imbrogno, Amalia Sanz
Coordinación artística: Andrés Gallina, Oria Puppo, Alejandro Tantanian



La madre del desierto

FEBRERO

REPOSICIÓN

OBRA COMISIONADA POR EL
TEATRO NACIONAL ARGENTINO - TEATRO CERVANTES

Partiendo de una lengua en continua torsión, la escritura y el teatro de Nacho Bartolone se funden en un mismo gesto: adulteración, sensualidad, poesía, desacato. Sus piezas, dueñas de una sonoridad y un cuerpo escandalosos, parecen el resultado de una virtuosa coreografía intelectual. Con pulso alucinado, sus obras *Piedra sentada, pata corrida* (2013) y *La piel del poema* (2015), generan vínculos y dislocaciones entre buena parte de la tradición literaria y el teatro argentinos. *La madre del desierto* ataca el periplo de la difunta Deolinda Correa, puesto en el cuerpo y la voz de Alejandra Flechner. Si el desierto es una página en blanco, y el pasado un holograma o materia que acarrear, el autor se enfrenta a ambos con entusiasmo y crueldad. Una vez más el lenguaje, a partir del Bebo PuraLeche que encarna Santiago Governori, es “*un destetado de su raza*” y, como toda potencia desobediente, “*siempre habla la Lengua de dios*”.

Escrita y dirigida por Nacho Bartolone

Con: Alejandra Flechner, Santiago Governori

Música en escena y música original: Victoria Barca, Franco Calluso

Video: Leo Balistriero

Coreografía: Carolina Borca

Iluminación: David Seldes

Escenografía y vestuario: Endi Ruiz

La madre del desierto se estrenó en septiembre de 2017 en la sala Orestes Caviglia.

Sala Luisa Vehil

En lo alto para siempre

FEBRERO

REPOSICIÓN

La creación de esta obra parte de recortes, fragmentos de ficciones y documentos testimoniales que se desprenden –y se despegan– del universo del escritor David Foster Wallace. Como Andrés Caicedo, como Sylvia Plath, como Salvador Benesdra, Foster Wallace forma parte de los escritores que decidieron cómo y cuándo apagar la máquina. En vida, se preguntaba cómo hacer para no dejarse hipnotizar por el monólogo constante que sonaba adentro de su cabeza. ¿Cómo hacer para ahuyentar a los fantasmas? En la obra de Camila Fabbri y Eugenia Pérez Tomas, María pasa los días en el techo de su casa. No quiere bajar. Su hijo, Pablo, se tiró desde ahí hace un tiempo. María piensa: ¿Qué hay antes del salto? Lidia, su hija menor, y un hombre que asiste a la casa para hacer arreglos, suben a buscarla. Una vez arriba, el vacío les revela, a todos, una extraña necesidad de arrojo. *En lo alto para siempre* es un ensayo, frágil y luminoso, sobre la tensión entre el cuerpo y el pensamiento. También es una obra sobre la orfandad. Y sobre el sosiego que puede dar la compañía, como cuando Emilio y María, subidos al techo, hablan, comen y piensan en saltar, mientras abajo la casa se inunda.

Escrita y dirigida por *Camila Fabbri* y *Eugenia Pérez Tomas*

Con: *Sergio Boris*, *Pablo "Kun" Castro*, *Delfina Colombo*, *María Onetto*

Coreografía: *Virginia Leanza*

Música: *Guillermo Pesoa*

Iluminación: *David Seldes*

Escenografía y vestuario: *Mariana Tirante*

Esta obra fue seleccionada a partir de la Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2018 y se estrenó en mayo de 2018 en la sala Orestes Caviglia.

Sala Orestes Caviglia

Yo escribo. Vos dibujás

MARZO

ESTRENO MUNDIAL

Todos los fenómenos que vivo de manera aislada están conectados entre sí.

Carl Gustav Jung, Arquetipos e inconsciente colectivo

La nueva creación de Federico León es una invitación a ingresar en un espacio en el que conviven múltiples situaciones, juegos y prácticas. Este ecosistema caótico es una mezcla de kermesse y feria callejera que el público puede recorrer sin orden establecido. Una serie de volantes que pasan de mano en mano señalan un recorrido posible y funcionan como las piezas de un gran rompecabezas: una trama que va uniendo lo que hasta entonces funcionaba de manera fragmentaria. Los volantes transmiten mensajes que intentan orientar, dar un orden y un sentido al conjunto. Progresivamente, descubrimos que se trata de una suerte de escuela que lleva a cabo prácticas de autoconocimiento: una mezcla de rituales, juegos de la infancia, recuerdos y fragmentos de sueños. *Yo escribo. Vos dibujás* es una aguda y conmovedora reflexión sobre lo escénico, lo real y sus sutiles imbricaciones que confirma la vocación experimental del director, dramaturgo y actor argentino por la que ha sido reconocido internacionalmente. La pieza parece decirnos que formamos parte de un programa vital que encontramos iniciado y, con o sin nosotros, parece destinado a continuar.

Escrita y dirigida por *Federico León*

Con: *Ariel Bar-On, Ulises Bercovich, Felipe Boucau, Pablo Brignoccoli, Pablo Cernadas, Agustín Chenaut, Luciano Ciruzzi, Vicente Correa, Sergio Faya, Nahuel Galarce, Rubén Galarce, Horacio Games, Ariel Guanuco, Stella Maris Isoldi, Leandro Orellano, Ariel Ragusa, Julio Rolleri, Franco Rossi, Marcelo Silva, María Luz Silva, Claudia Schijman, Emanuel Torres, Dalmiro Villanueva, Leonardo Vitale, David Zobotinsky, Santiago Zarba*

Música y sonido: *Diego Vainer*

Iluminación: *David Seldes*

Vestuario: *Paola Delgado*

Escenografía: *Ariel Vaccaro*

Este espectáculo es una producción de ZELAYA, en coproducción con el Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes (Buenos Aires), Kunstenfestivaldesarts (Bruselas), Wiener Festwochen (Viena), FITEI (Porto), Teatro do Bairro Alto (Lisboa). Con el apoyo de El Cultural San Martín, Iberescena y Mecenazgo.

Sala María Guerrero

KUNSTENFESTIVALDESARTS



FITEI

Teatro
do Bairro

IBERESCENA



elculturalsanmartín

Romancero Gitano

ABRIL

PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL

Nuria Espert, actriz de extensa trayectoria, quien recibió en 2018 el Premio Especial Europa de Teatro, invoca en esta propuesta el *Romancero Gitano*, de Federico García Lorca, publicado en 1928, compuesto por dieciocho romances.

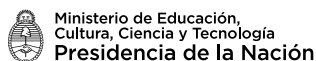
Con un trazo depurado, la puesta en escena de Lluís Pasqual remite a la conferencia que dio Lorca en 1935 sobre su romancero. Una línea de butacas, como un rayo que parte la oscuridad, atraviesa el escenario. En esa simpleza, en esa vastedad, vibra el universo del autor español. Andalucía y su folklore, la sensualidad gitana, la muerte, la pasión, configuran un atmósfera donde la evocación, finalmente, cede espacio a la presencia: la de Lorca y su lenguaje, radiantes en el cuerpo y la voz de Nuria Espert.

Textos: *Federico García Lorca, Lluís Pasqual*
Con: *Nuria Espert*

Dirigida por *Lluís Pasqual*

Sonido: *Roc Mateu*
Iluminación: *Pascal Merat*

Sala María Guerrero



Tadeys

ABRIL

ESTRENO

“El pueblo no sabe que se puede cambiar de sexo”.

Oswaldo Lamborghini, *Tadeys*

“Es un cuento mi cuerpo”, le dice el boyerito a su amante, poco antes de suicidarse, en la primera parte de *Tadeys*, la novela de Oswaldo Lamborghini. Escrita entre septiembre y diciembre de 1983 en Barcelona, el manuscrito organizado en tres carpetas numeradas no se reveló hasta después de su muerte. Fabula político-sexual, novela total, farsa lujuriosa y brutal, son algunos de los apelativos que se han usado para dar cuenta de este cuerpo textual inacabado que, en palabras de Graciela Montaldo, *“se trata de la obra de un clásico de la modernidad, no de un escritor de ruptura o experimental sino de alguien que escribe literatura cuando la literatura llegó al pico de su crisis”*.

En la versión de Albertina Carri y Analía Couceyro, *Tadeys* continúa siendo una prosa plena de sensual y corrosiva acrobacia, además de una obra de teatro, una película, una ópera buffa, y el desafío de acercarse a un material y a un autor de extremo personalismo. El cuadro siniestro es protagonizado aquí por un científico y un policía desquiciados: el Doctor “la araña” Ky, interpretado por Diego Capusotto, y el Comandante “la hiena” Jones, en el cuerpo de Javier Lorenzo. El relato se centra en la operatoria de un buque de amujeramiento para adolescentes violentos. La forma de volver dóciles a estos cuerpos insurrectos es feminizarlos. Pero, ¿qué es una mujer?

Tadeys también es el nombre de los excluidos, manadas de animales sometidos que son el alimento y el motor de la economía del reino. Quizás adelantado a su tiempo, Lamborghini plantea que el adoctrinamiento conlleva el lugar de sometimiento de lo femenino. Pero, *“El Estado, ¿era hombre o mujer? Por aquella época, la respuesta sin ambigüedad, era «es hambre para todos»”*.

De Oswaldo Lamborghini, en versión teatral de Albertina Carri y Analía Couceyro
Dirigida por Albertina Carri y Analía Couceyro

Con: Diego Capusotto, Canela Escala Usategui, Javier Lorenzo, Iván Moschner, Felipe Saade, Florencia Sgandurra, Bianca Vilouta Rando

Actuación en video: Diego Capusotto, Analía Couceyro, Canela Escala Usategui, Javier Lorenzo, Felipe Saade, Bianca Vilouta Rando

Música: Florencia Sgandurra

Iluminación: Sol Lopatin

Vestuario: Mónica Toschi

Escenografía: Gonzalo Córdoba Estévez, Mariana Tirantte

Esta obra fue seleccionada a partir de la Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2019.

Sala Luisa Vehil

Edipo Rey

ABRIL

ESTRENO

Alberto Ure creía que en los gestos y las palabras que pronunciamos persisten todos los gestos y las palabras que vimos y escuchamos: los de nuestros padres, nuestros abuelos mirados por éstos, el teatro que vimos. “*El factor Ure*” (como diría María Moreno) caldeó, desde los últimos años 60, parte de la sensibilidad de nuestro teatro nacional, sobre todo sus rincones más vociferantes, agitadores, radicales.

Entre sus lecturas del teatro griego, dos obras de Sófocles subyugaban a Ure: *Las traquinias* y *Edipo Rey*. De la segunda, dejó una traducción y versión escrita con Elisa Carnelli. En un delicado e intenso ejercicio de diálogo y ventriloquia, Cristina Banegas y Esteban Bieda revisaron la traducción original: quitaron, dejaron, reescribieron e incorporaron fragmentos de otras tragedias, como el célebre verso 393 de *Edipo en Colono*: “*cuando ya no existo, recién ahora soy un hombre*”.

La dramaturgia, adaptación y versión de este Edipo (escrito, podríamos decir, a diez manos) plantea que, en un presente signado por la valoración hiperbólica de las libertades individuales, *Edipo rey* representa una vuelta a los fundamentos de ese ser-en-el-mundo que somos. Aun cuando son pocas –o, incluso, ninguna– las decisiones que tomamos voluntariamente en contra de nuestro propio bienestar, la limitada capacidad de comprender el todo del que formamos parte, hacen que en muchas ocasiones seamos los colaboradores principales de nuestra ruina. El imperativo que manda “vivir bien” a toda costa y en todo momento termina siendo el motor de la desdicha. *Edipo rey* pone en escena las consecuencias de quien se empecina en desoír el mandato que le ordena sufrir, de quien se obstina por evitar el mal y, así, lo agiganta hasta extremos lindantes con lo humanamente soportable. Porque el primero que castiga a Edipo es Edipo mismo: al quitarse la vista, exilia su alma del mundo de los vivos, para luego exiliar su cuerpo, que ya nunca volverá a la Tebas que lo vio nacer y que tampoco lo verá morir.

De Sófocles

Traducción y versión originales de Alberto Ure y Elisa Carnelli

Dramaturgia, adaptación y versión final de Cristina Banegas y Esteban Bieda

Dirigida por Cristina Banegas

Con: Raquel Ameri, Guillermo Angelelli, Liza Casullo, Carlos Defeo, Alberto Fernández de Rosa, Hernán Franco, Elvira Onetto, David Palo, Horacio Roca, Pablo Seijo, Lourdes Solé Dolphyn, Daniel Spinelli, Sol Titiunik

Música en escena y música original: Carmen Baliero

Video e iluminación: Jorge Pastorino

Vestuario: Greta Ure

Escenografía: Juan José Cambre

Sala María Guerrero

Tintas frescas

MAYO

EVENTO

Obras francesas

Baptiste Amann / *Des Territoires* (Territorios)
Alexandra Badea / *Extremophiles* (Extremófilo)
Lucie Depaw / *Dancefloor memories*
Nathalie Fillion / *Spirit*
Lancelot Hamelin / *L'arme* (El arma)
Aurore Jacob / *A bout du couloir à droite* (Al fondo del pasillo a la derecha)
Magali Mougel / *Penthy sur la bande* (Penthy sobre la franja)
Pauline Peyrade / "0615"
Guillaume Poix / *Eau-forte* (Agua fuerte)
Gerard Watkins / *Je ne me souviens plus très bien* (No me acuerdo muy bien)

Obras argentinas

Muma Casares / *Cuerpo mariposa*
Nacho Ciatti / *Polonia*
Laura Córdoba / *No amo a Marguerite*
Fabián Díaz / *Pato verde*
Giuliana Kierz / *Underdogs* / *Los débiles*
Gustavo Kreiman / *Si no me come la noche*
Diego Manso / *La inmensidad*
Eugenia Pérez Tomas / *Fe*
Laura Sbdar / *Turba*
Alfredo Staffolani / *Un documental sobre la vida de nadie*

Dando continuidad al ciclo inaugurado en 2002, l'Institut français d'Argentine y el Teatro Cervantes, junto al director francés Michel Didym, presentarán *Tintas Frescas*, un proyecto que busca acercar las escenas de los teatros contemporáneos francés y argentino, reforzando la circulación de obras francesas en Argentina y de obras argentinas en Francia. En una maratónica jornada de lectura, actrices y actores argentinos leerán diez obras de dramaturgas y dramaturgos argentinos actuales, y diez obras de dramaturgas y dramaturgos franceses.

Curaduría de dramaturgia francesa: *Michel Didym*
Curaduría de dramaturgia argentina: *TNA – TC*

En diferentes espacios del edificio del Teatro Cervantes

Un domingo en familia

MAYO

ESTRENO

El 28 de diciembre de 1975 secuestran y desaparecen al dirigente de una organización revolucionaria a la vera del Río de la Plata, en uno de los recreos que bordean la costanera. Ese día, el dirigente había concurrido con su familia, soslayando varias de las prescripciones que su organización había trazado un año antes, luego del pase a la clandestinidad. Después de su desaparición, el Tribunal Revolucionario lo encontró culpable por haber violado una serie de normas que posiblemente él mismo habría formulado.

¿Cuáles eran las responsabilidades de un conductor revolucionario? ¿Cómo se entrelazaban las tareas propias de la militancia con la vida en familia? ¿Cómo convivían, en este contexto, el deseo y la ética? *Un domingo en familia* construye un intenso y apasionado travelling por la historia de la militancia argentina en los años 70.

La dramaturga Susana Torres Molina trabaja aquí como una suerte de compiladora: no sería necesario agregarle nada a la realidad, basta con citar y agrupar sus más disonantes versiones. Entonces, la autora no pareciera escribir sino más bien escuchar, como si no existiera la mediación entre la obra y el testimonio, como si la ficción fuese, en definitiva, pura postproducción de la Historia. En efecto, no hay (lejos del thriller histórico) combatividad ni heroísmo en la tarde crepuscular de este domingo en familia. Y, sin embargo, la escena que rige toda la obra no podría ser más poderosa: un hombre sonriente, a la vera del río, con “*el corazón más vivo que nunca*”, está a punto de morir.

Escrita por *Susana Torres Molina*
Dirigida por *Juan Pablo Gómez*

Con: *Anabella Bacigalupo, Lautaro Delgado, Juan De Rosa, José Mehrez*

Música en escena y música original: *Guillermina Etkin*

Iluminación: *Patricio Tejedor*

Vestuario: *Roberta Pesci*

Escenografía: *Paola Delgado*

Esta obra fue seleccionada a partir de la Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2019.

Sala Orestes Caviglia

El hombre que perdió su sombra

MAYO

REPOSICIÓN
OBRA DIRIGIDA A NIÑAS Y NIÑOS

En la novela *La maravillosa historia de Peter Schlemihl* (1814) de Adelbert von Chamisso, el protagonista, a cambio de una caja con inagotable dinero, le vende su sombra a un personaje misterioso, el Hombre de Gris. Peter se convierte en un hombre rico pero ahora, al no tener sombra, es rechazado por el resto de las personas y debe refugiarse en la penumbra de su mansión. Así, el protagonista pierde la posibilidad de amar y ser amado por Fanny, una bella bailarina. Sin embargo, a pesar de los obstáculos, Peter se enfrentará a una serie de desafíos para recuperar su sombra perdida.

La obra creada por Elenora Comelli y Johana Wilhelm, a partir de una versión libre de la novela de von Chamisso, concibe una realidad multiplicada donde coexisten las artes visuales, la música y el movimiento: dos músicos que tocan en vivo, dos artistas visuales que realizan proyecciones ilustradas, cinco intérpretes que traducen al movimiento la palabra, el sonido y la luz.

El hombre que perdió su sombra es una obra que reflexiona con magia, humor y peculiar belleza sobre la vida de un hombre que se debate entre la oscuridad y la luz, entre la luz y su sombra.

Versión libre y coreográfica de *La maravillosa historia de Peter Schlemihl* de Adelbert von Chamisso
Dirigida por *Eleonora Comelli* y *Johana Wilhelm*

Con: *Pablo Fusco, Sebastián Godoy, Griselda Montanaro, Santiago Otero Ramos, Gastón Exequiel Sanchez*

Músicos en escena: *Axel Krygier, Alejandro Terán*
Retroproyectoristas en escena: *Gisela Cukier, Johana Wilhelm*

Colaboración dramaturgica: *Isol Misenta*
Coreografía: *Eleonora Comelli*, con colaboración de los intérpretes

Música, canciones y dirección musical: *Axel Krygier*
Iluminación: *Ricardo Sica*
Vestuario: *Paula Molina*
Escenografía y proyecciones: *Johana Wilhelm*

Esta obra fue seleccionada a partir de la Convocatoria de proyectos teatrales dirigidos a niñas y niños para programación 2018, cuya preselección estuvo a cargo de María Lujan Picabea, y se estrenó en mayo de 2018 en la sala María Guerrero.

Sala María Guerrero

5 S M (Shakespeare Material)

JUNIO

REPOSICIÓN
FUNCIONES PARA INSTITUCIONES EDUCATIVAS

5 S M es a la vez un palimpsesto y una secuela del espectáculo 3 8 S M, estrenado en el Teatro Cervantes en octubre del 2017, y que presentaba 38 versiones de las 38 obras dramáticas escritas por William Shakespeare. La propuesta es condensar en una sola velada las energías de ese material universal y a la vez encontrar un nuevo camino en nuestro entendimiento de lo que es el teatro de Shakespeare. En 5 S M tratamos de alcanzar la esencia de un pulso que atraviesa todo su teatro: la cuestión del deseo y de su contradicción. A través de cinco obras tan distintas como *Los dos nobles primos*, *Ricardo II*, *Cimbelino*, *Sueño de una noche de verano* o *Macbeth*, nos sumergimos en los destinos turbulentos de jóvenes monarcas, amantes, aventureros que tratan de inventarse un camino en la vida para cristalizar sus deseos más secretos. No importa cuál sea el plan, ingenioso, violento o de seducción, siempre es contrariado por los deseos opuestos de la gente que los rodea, rivales, amantes, amigos o familiares. ¿Cómo cumplir con los objetivos en un mundo que no nos permite alcanzarlos? ¿Cómo acomodar los deseos propios o manipular el deseo ajeno para lograr lo que uno quiere? Tal es la cuestión que fundamenta los actos de los héroes shakesperianos y que hoy también dirige nuestras acciones y emociones. Para revelar esos combates internos, ficticios o reales, 5 S M se pasea entre la performance, la creación audiovisual, la danza y el teatro, en una contracción eléctrica del tiempo, donde las raíces mitológicas e históricas se enfrentan con nuestra mirada contemporánea, y donde la ficción hace estallar la realidad. Es una concentración de tiempo y de espacio que abarca el universo entero de Shakespeare en un instante suspendido y potente donde el resplandor de la imaginación puede alumbrar brevemente la belleza caótica de nuestras vidas y el misterio de nuestros deseos.

5 performances sobre la obra dramática de William Shakespeare
Concepto, dramaturgia y dirección: *Laurent Berger*

Con: *Victoria Baldomir, Carlos Cano, Lucila Casalis, Santiago García Ibañez, Paco Gorritz, Juan Diego Massut, Sergio Mayorquín, Rosita Micale, Santiago Pedrero, Ludmila Owen, Delfina Valente*

Actores en video: *Carlos Cano, Julián Cnochaert, Paco Gorritz, Juan Diego Massut, Iván Moschner, Luciano Suardi, Wenceslao Tejerina*

Video: *Sven Kreter*
Iluminación: *Laurent Berger*
Escenografía y vestuario: *Oria Puppo*

5 S M (Shakespeare Material) es una adaptación de 3 8 S M (Shakespeare Material), espectáculo estrenado en octubre de 2017 en la Sala María Guerrero en colaboración con la Universidad Nacional de las Artes – UNA y la Escuela Metropolitana de Arte Dramático – EMAD en coproducción con el XI FIBA – Festival Internacional de Buenos Aires.

Sala María Guerrero

Tiestes y Atreo

JULIO

REPOSICIÓN

De los mitos que nos transmitió la antigüedad grecoromana, el de Tiestes y Atreo es el que acumula todas las formas del horror: el sacrificio humano, el banquete caníbal, el incesto, la violación, la antropofagia. El mito fascinó al público antiguo durante seis siglos y, de los textos que lo abordan, el *Tiestes* de Séneca es el único que nos ha llegado completo. En su traducción escénica, la operación hacia el presente que trama Emilio García Wehbi respecto del material senecano subraya un tema que esta tragedia no llega a abordar: los padres se comen a los hijos. ¿Por qué las generaciones mayores, históricamente, devoran –de manera simbólica– a las nuevas generaciones? El hijo, que tiene la posibilidad de la diferencia, que puede discutir con las tradiciones y con la patria, es asesinado por el padre para cercenar esa discusión. En esta lucha filicida, la tragedia es la ley del padre. Otra tensión sobre el original: si en la tragedia de Séneca todos los personajes son hombres, aquí, García Wehbi plantea un elenco enteramente femenino que asume los roles masculinos, para resaltar el carácter falocrático de la cultura y la tradición. Por último, el combate entre Eros y Tánatos. Si la tragedia de Séneca pone en escena la muerte, la disolución de los cuerpos, en el teatro de García Wehbi el cuerpo es la intensidad del sentido. Su pictografía escénica es siempre un activo de vida: cardíaca, contagiosa, erótica.

Escrita y dirigida por *Emilio García Wehbi*
A partir de la tragedia *Tiestes* de Séneca

Con: *Maricel Álvarez, Florencia Bergallo, Analía Couceyro, Carla Crespo, Érica Dalessandro, Verónica Gerez, Cintia Hernández, Mercedes Queijeiro, Jazmín Salazar, Mía Savignano, Lola Seglin, Lucía Tomas*

Coreografía: *Celia Argüello Rena*
Música y dirección musical: *Marcelo Martínez*
Iluminación: *Agnese Lozupone*
Vestuario: *Belén Parra*
Escenografía: *Julieta Potenze*

***Tiestes y Atreo* se estrenó en mayo de 2018 en la sala **María Guerrero**.**

Sala María Guerrero

Escritor fracasado

JULIO

REPOSICIÓN

“¿Cómo describir mi llanto ardiente, mi odio encandecido, la desesperación de haber perdido el paraíso? ¡Oh, para ello se necesitaría ser escritor, y yo no lo soy!”

Roberto Arlt, *Escritor fracasado*

¿Arlt escribía mal? ¿Qué es escribir mal? En palabras de Elías Castelnuovo, “*decir que no sabía gramática, significa un elogio. No sabía siquiera poner una coma para separar un párrafo de otro*”. Sin embargo, Arlt parece salir de la literatura por la misma puerta por la que entra, a través de una escritura al margen del esteticismo dominante de su época. En “Escritor fracasado”, relato que integra el libro *El jorobadito* (1933), Arlt recrea, a través de una mirada corrosiva sobre el campo intelectual, los vínculos entre la figura del escritor y los modos de circulación de la obra de arte. En su trasposición a la escena, Marilú Marini y Diego Velázquez vuelven a este relato para escuchar sus resonancias en nuestro presente y para falsificar el original arltiano. Como leemos en *Nombre falso*, de Ricardo Piglia: “*Escritor fracasado es la historia de un tipo que no puede escribir nada original, que roba sindarse cuenta: así son todos los escritores en este país, así es la literatura acá. Todo falso, falsificaciones de falsificaciones*”.

De Roberto Arlt, en versión de *Marilú Marini* y *Diego Velázquez*
Dirigida por *Marilú Marini*

Con: *Diego Velázquez*

Música: *Nicolás Sorín*
Iluminación: *Oria Puppo* y *Omar Possemato*
Escenografía y vestuario: *Oria Puppo*

Escritor fracasado se estrenó en agosto de 2017 en la sala Luisa Vehil.

Sala Luisa Vehil

La vida extraordinaria

AGOSTO

REPOSICIÓN

“La vida es una y la misma”, reza el prólogo de *La vida extraordinaria*; reza para disipar la fugacidad que acecha cada palabra, cada gesto, cada acto de vida que se replica desde hace millones de años. Y reza porque todo lo que existe está preso de una materia frágil, etérea, igual que la nieve que cubre Ushuaia, ese paisaje evocado, querido y odiado de Blanca y Aurora, las protagonistas de la obra. Diarios confesionales, cartas, escenas teatrales y poemas, se suceden a lo largo de la pieza en un recorrido lábil entre la ironía, el humor y la fibra íntima de la ternura. Emerge de ese viaje un paisaje vibrante que retrata una amistad intensa, febril, y en cuya luz, finalmente, lo extraordinario es que cada segundo es un milagro. Mariano Tenconi Blanco, autor de *Quiero decir te amo* (2012), *La Fiera* (2014), y *Todo tendría sentido si no existiese la muerte* (2017), entre otras, establece un estrecho vínculo con la literatura argentina e imprime en sus obras un espíritu renovador e irreverente, donde los diferentes lenguajes, narrativos, dramáticos y escénicos se contagian y mutan constantemente. En *La vida extraordinaria*, el autor y director pareciera intentar destruir algo que se ama, para demostrar que es indestructible.

Escrita y dirigida por *Mariano Tenconi Blanco*

Con: *Valeria Lois, Lorena Vega*

Voz en off: *Cecilia Roth*

Músicos en escena: *Elena Buchbinder, Ian Shifres*

Video: *Agustina San Martín*

Coreografía: *Jazmín Titiunik*

Música y dirección musical: *Ian Shifres*

Iluminación: *Matías Sendón*

Vestuario: *Magda Banach*

Escenografía: *Ariel Vaccaro*

Esta obra obtuvo el primer premio en el 18° Concurso Nacional de Obras de Teatro del Instituto Nacional del Teatro en 2016 y se estrenó en agosto de 2018 en la sala Orestes Caviglia.

Sala Orestes Caviglia

Testimonios para invocar a un viajante

SEPTIEMBRE

ESTRENO

¿Qué define a un archivo si no es su parte ausente, lo que no está, lo que falta?

Testimonios para invocar a un viajante, antes que una obra y una película adentro de una obra, es un archivo: una sucesión proliferante de voces, de imágenes, de audios, de frases. Como una ofrenda amorosa, un actor-director edita fragmentos sobre un amante al que conoce en un viaje y al cual intenta reconstruir a partir de testimonios de aquellos que lo recuerdan.

El resultado es un *puzzle* amoroso, una obra de registros visuales, táctiles pero, sobre todo, una experiencia del orden del cuerpo y del lenguaje, como si la escritura pudiera filmar, para retener y guardar, pedazos de una vida que, sin embargo, se aleja en cada plano.

Como el amor que narra, la estructura de esta obra es migrante: tiempos cruzados, fronteras geográficas, la creciente indistinción entre el documental, la ficción y la autobiografía. El montaje incluye el abismo del amor, de lo drag, de lo trash, y de la búsqueda de una identidad sexual en la periferia de los territorios.

En la construcción de un otro que es evocado y que no se ve, el registro textual y fílmico de *Testimonios para invocar a un viajante* es una experiencia enérgica, mezcla de euforia y aflicción, en torno a “*todo lo que somos o vamos dejando de ser*”.

Escrita por *Patricio Ruiz*

Dirigida por *Maruja Bustamante*

Con: *Diego Benedetto, Mariana Chaud, Belén Gatti, Agustín Rittano*

Actor en video: *Patricio Ruiz*

Video: *Majo Malvares, Jimena Tur*

Coreografía: *Jazmín Titiunik*

Música: *José Ocampo*

Iluminación: *Verónica Alcoba*

Vestuario: *Gustavo Alderete*

Escenografía: *Cecilia Zuvialde*

Esta obra obtuvo el Primer Premio del Concurso de Dramaturgia del Fondo Nacional de las Artes en 2017.

Sala Luisa Vehil

La inhumana ("L'Inhumaine")

Improvisación colectiva sobre una película de Marcel L'Herbier, presentada por el IOIC
Institute of Incoherent Cinematography - (Instituto de Cinematografía Incoherente)

SEPTIEMBRE

EVENTO

Un año antes de la Exposición internacional de Artes Decorativas e Industrias Modernas de 1925, donde surgió el término *Art déco*, Marcel L'Herbier apuntó a lograr una gran hazaña. Con *L'Inhumaine* creó una síntesis de todas las artes junto con los artistas más excepcionales de su generación, tal como lo había pedido el teórico Ricciotto Canudo para el cine. Su manifiesto para el arte y la tecnología modernos franceses combina el diseño de Alberto Cavalcanti, Claude Autant-Lara y Fernand Léger, la arquitectura de Robert Mallet-Stevens, los trajes de Paul Poiret, los muebles de Pierre Chareau y Michel Dufet, el ballet de Jean Börlin y la música de Georges Antheil y Darius Milhaud, que desde entonces se ha perdido, para crear un gran *Gesamtkunstwerk*.

El IOIC (Instituto de Cinematografía Incoherente) mostrará la película *La inhumana (L'Inhumaine)* con una nueva actuación musical bajo la dirección colaborativa de Luis Conde (Argentina) y Flo Stoffner (Suiza). Una orquesta internacional de diez músicos de improvisación de diferentes géneros -clásico, jazz, rock y música experimental contemporánea- representará los dos temas centrales de la película: tecnología contra modernidad, humanidad contra inhumanidad. Junto con los instrumentos tradicionales y modernos, una serie de instrumentos electrónicos concebidos especialmente para esta función de la película actúan como extensiones del cuerpo humano.

Film principal

***L'Inhumaine* (France 1924, 121 min, HD) by Marcel L'Herbier**

Live Score

IOIC Improvisers Orchestra (collective improvisation)

Film soporte

***Entr'acte* (France 1924, 22 min, HD) by René Clair**

Composition by Eric Satie (piano arrangement by Darius Milhaud)

Fabiana Galante (piano)

En el marco de la IOIC South American tour,
coordinada por Pablo Assandri.

Sala María Guerrero

Adela duerme serena

OCTUBRE

ESTRENO

En “La mancha de humedad”, breve cuento de Juana de Ibarbourou, una niña se enamora del paisaje verdoso que se extiende en el techo de su cuarto. Su imaginación se proyecta allí y crea formas vibrantes, hasta que un día la pared es cubierta con pintura reluciente.

En *Adela duerme serena* también la humedad se extiende y crea, centímetro a centímetro, un paisaje en ruinas sobre las paredes de la casa. La protagonista de la obra pareciera quedar atrapada en esas manchas, igual que el personaje de Ibarbourou.

¿Algo cambiaría en ella si una siesta descubriera, bajo unas hojas en la vereda, un diamante? ¿Retrocedería esa mancha que la cubre frente al brillo de la piedra? Teo Ibarzábal crea una pieza teatral con un tiempo encantado. Un bordado de relaciones entre la protagonista, sus dos hijos y su esposo. Relaciones frágiles como la vigilia de un sueño, como ese instante de duermevela, en el que las piezas brumosas de la noche se cuelan en la realidad. El autor sigue a sus criaturas con una mirada amorosa a través de los recuerdos de Adela; senderos en los que la protagonista se extravía, se funde, igual que su casa en la mancha de humedad.

El misterio asoma en esta historia como un destino incierto del que percibimos apenas una fina sensación: algo está por perderse o romperse. Tal vez los recuerdos, tal vez la historia que trama la obra o, quizás, la misma Adela.

Escrita por *Teo Ibarzábal*

Dirigida por *Andrea Garrote*

Vestuario: *Lara Sol Gaudini*

Escenografía e iluminación: *Santiago Badillo*

Esta obra obtuvo el premio del Concurso de dramaturgia organizado por ARGENTORES y el TNA – TC en 2018.

Sala Orestes Caviglia

Rabih Mroué / Lina Saneh

NOVIEMBRE

PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL

Rabih Mroué y Lina Saneh, artistas libaneses de reconocida trayectoria internacional, vienen desarrollando un singular trabajo en la encrucijada entre el teatro, las performance y las artes visuales. De modo individual y también en conjunto (*Biokhraphia*, 2002; *Who's afraid of representation?*, 2015) sus producciones trabajan en la continua indistinción entre realidad y ficción, a través de una profunda indagación de la sociedad libanesa, y de los conflictos y las batallas alrededor de la identidad, la historia, la política y los límites de la representación. Obras de teatro, performances, instalaciones multimediales, conferencias, todos los soportes permiten revisar la realidad social y política del Líbano, la historia y sus tensiones y, a la vez, resonar más allá de la frontera de su país.

Tal como sucedía con el ciclo inaugurado en 2017, *Territorios en conflicto*, las conferencias performáticas que presentarán Mroué y Saneh exploran, desde un lenguaje multidisciplinario, los vínculos entre cuerpo, territorio y política.

Ciclo de performances:

Sand in the eyes
The Pixelated Revolution
Appendix
Photo Romance

Sala Orestes Caviglia / Sala Luisa Vehil

Sagrado bosque de monstruos

NOVIEMBRE

REPOSICIÓN

¿Quién fue Teresa de Cepeda y Ahumada? En la lectura de sus textos, emerge una vida desahogada: levitadora ocasional, peregrina, dueña de un cuerpo atravesado por las visiones, lectora compulsiva de novelitas prohibidas, santa declarada. Teresa fue una mujer plagada de dudas y amores sobrenaturales. Casi todo lo que escribió fue por encargo y, paradójicamente, su escritura fue siempre desobediente. Santa o farsante, se encomendó a Dios y a los placeres más mundanos. Formó parte de esa línea insurgente de escritoras que hicieron de la ficción su cuarto propio, su refugio. En esta obra, como si actuar fuera un modo de posesión diabólica, Marilú Marini piensa en Teresa y se convierte en ella. Puede que actuar sea un arrebato parecido. Apuntes musicales sobre lo innombrable. Una biopic profana sobre una mujer santa. Un espectáculo mutante, *trans*, sobre un objeto tan raro como el alma.

Concepto: *Oria Puppo, Alejandro Tantanian*
Escrita por *Inés Garland, Santiago Loza*
Dirigida por *Alejandro Tantanian*

Con: *Diego Benedetto, Rodolfo de Souza, Ernesto Donegana, Cristián Jensen, Marilú Marini, Juan Gabriel Miño, Iván Moschner, Hugo Mujica, Matías Pisera Fuster, Camilo Polotto, Eugenio Schcolnicov*

Video: *Maxi Vecco*
Coreografía: *Diana Szeinblum*
Música y sonido: *Nicolás Varchausky*
Canciones interpretadas por *Julieta Venegas*
Iluminación: *Miguel Morales, Oria Puppo*
Escenografía y vestuario: *Oria Puppo*

Sala María Guerrero

Teatro Nacional Argentino — Teatro Cervantes produce en el país

El Programa Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes produce en el país tiene como objetivo generar producciones teatrales en distintos puntos del territorio nacional. A través de convocatorias abiertas en las que participan artistas de todo el país, el Teatro selecciona proyectos germinales y los produce integralmente, desde la financiación, los recursos humanos y la coordinación artística, del mismo modo que lo hace en su sede central.

Por medio de este programa, el TNA – TC se propone cumplir una misión descentralizadora y trascender los límites del edificio histórico del Cervantes, con el objetivo de estimular la producción, investigación y experimentación escénicas en diferentes puntos del país.

En sinergia con distintos organismos e instituciones provinciales, el programa apoya el desarrollo de artistas locales que ya vienen produciendo en diferentes ciudades y que de este modo se integran al repertorio del TNA – TC.

Todas las obras de este programa fueron seleccionadas a partir de la convocatoria “Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes produce en el país”.

Gioconda: viaje al interior de una mirada

ABRIL

ESTRENO EN ROSARIO, SANTA FE

Hace más de un siglo, Eduardo de Valfierno robó *La Gioconda*. No le importaba la obra original sino para copiarla y vender las réplicas. Su socio, Yves Chaudron, la falsificó seis veces. Como a Valfierno, al dramaturgo y director rosarino Sebastián Villar Rojas se le ocurrió robar *La Gioconda*. Lo acompañó la realizadora audiovisual Cindi Beltramone, y juntos supieron engañar a los guardianes del templo. Robaron el museo, íntegro, con sus miles de turistas. También la consiguieron a Ella, en el séptimo día. Guardaron todo en una mochila: el Louvre atrapado en trescientos gigas de imagen y sonido. ¿Qué pasa si un museo se muda al interior de otro? ¿Es la historia del arte una historia de falsificaciones? A partir de imágenes en movimiento que irán construyendo una escenografía audiovisual en las salas del Museo de Arte Contemporáneo de Rosario (MACRo), la escritora y filóloga Rocío Muñoz Vergara guiará al público en un viaje imaginario por el Museo del Louvre, en un encuentro exploratorio y liminal entre teatro, cine y arte contemporáneo.

Escrita y dirigida por *Sebastián Villar Rojas*

Con: *Rocío Muñoz Vergara*

Operación técnica y artística en vivo: *Sebastián Villar Rojas y Cindi Beltramone*

Video: *Cindi Beltramone*

Sonido: *Axel Wainshtein*

Vestuario: *Lorena Fenoglio*

En coproducción con el Museo de Arte Contemporáneo de Rosario (MACRo). Con el apoyo de: Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe, Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Rosario, Escuela de Bellas Artes de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario, Alianza Francesa de Buenos Aires, y Alianza Francesa de Rosario. Con el permiso del Museo del Louvre, París, Francia.

Los descendientes

AGOSTO

ESTRENO EN TANDIL, BUENOS AIRES

La huelga de los obreros de las canteras de piedra del año 1908, conocida como “huelga grande”, es un hecho fundamental en la historia del sindicalismo argentino y de implicancias sociales mayores para la ciudad de Tandil. Luego de once meses de resistencia obrera, los patrones aceptaron los reclamos y se firmó el acuerdo que incluyó el pago en moneda argentina, la reducción de la jornada laboral de 10 a 8 horas en invierno y de 15 a 9 horas en verano y descanso dominical. A través de imágenes y relatos populares, el suceso perdura en la memoria de los tandilenses.

Tomando como referencia dos textos de la literatura argentina, *Operación Masacre* (1957) de Rodolfo Walsh -sobre los fusilamientos de José León Suárez- y *Pesadilla* (1929) de Pinie Wald -sobre la semana trágica-, *Los descendientes* indaga en el género “no ficción” y sus posibilidades escénicas. A partir de entrevistas realizadas a descendientes de obreros de la piedra y a otros participantes de la gran huelga, el proyecto presenta imágenes secretas o íntimas que, por estar ligadas a actividades clandestinas, tienen escasa documentación o se han narrado y conocido muy tangencialmente. Este anclaje en las historias de vida de los descendientes permite reconstruir a partir de los restos y de la memoria de vidas privadas un suceso público.

Escrita y dirigida por *Julia Lavatelli*

Por el Grupo Teatral Orson Peralta: *Daniela Ferrari, Agustina Gómez Hoffmann, Julia Lavatelli, Silvio Torres, Ignacio Díaz Delfino, Franco Pomponio*

Música en escena, música original y sonido: *Pablo Bas*

Video: *Franco Pomponio*

Iluminación: *Silvio Torres*

Vestuario y asesoramiento de escenografía: *Marcelo Jaureguiberry*

**Sala La Fábrica, Universidad Nacional del Centro,
Tandil**

Jamlet de Villa Elvira

OCTUBRE

ESTRENO EN LA PLATA, BUENOS AIRES

El autor y director Blas Arrese Igor trabaja para su tesis doctoral con un grupo de teatro y su contexto en Villa Elvira, barrio periférico de la ciudad de La Plata. En su obra convergen tanto su investigación como la experiencia con el grupo La Franja Social Teatral, cuya sede es un lugar de pertenencia, un refugio para las inundaciones y un espacio de resistencia y creación en torno a la práctica teatral. El director y el grupo crean una versión contemporánea, libre y experimental del *Hamlet* shakespereano: indagaciones teatrales, subjetividades del grupo, biografías personales e investigación etnográfica se tensan en una propuesta que imbrica la materia ficcional con el género documental. Emerge una reescritura de orden plástico-conceptual que disuelve toda dependencia con el clásico de Shakespeare. *Jamlet de Villa Elvira* atraviesa el texto del autor isabelino y su dimensión histórica para encontrar en él otros relatos, otras asociaciones perceptivas. Llega a través del texto clásico a una tesis sobre nuestra coyuntura y, finalmente, torna material aquello que apunta Jan Kott: “cada generación encuentra en Hamlet sus propios rasgos, su sensibilidad contemporánea”.

Escrita y dirigida por *Blas Arrese Igor*

Con: *Norma Camiña, Maju Cartaman, Ariel Fares, Giuliana Ojeda, Pedro Rodríguez*

Video: *Marianela Constantino*

Música y sonido: *Juan Pablo Pettoruti*

Iluminación: *Juan Zurueta*

Escenografía y vestuario: *Margarita Dillon*

Dynamo Teatro, La Plata

Laboratorio de creación III

Los laboratorios proponen un espacio para la investigación aplicada a la creación escénica. Se busca desarrollar un proceso de investigación sostenido en el tiempo, que permita de manera orgánica construir una usina de creación y experimentación, sin depender de un resultado artístico final. Los laboratorios permitirán el tránsito por una experiencia escénica concebida como campo de prueba, un espacio que contemple tanto el hallazgo, como el ensayo y el error.

Los participantes son seleccionados mediante audiciones abiertas a toda la comunidad teatral.

Los trabajos realizados en el marco de los laboratorios contarán con sesiones abiertas al público en general.

En su tercera edición, el Laboratorio de Creación estará a cargo de **Ciro Zorzoli**.

Ciro Zorzoli

Los trabajos de **Ciro Zorzoli** parecieran formular un lenguaje sujeto a la inmediatez de los cuerpos y el espacio, lenguaje que se actualiza, a su vez, en cada puesta. *Ars higiénica* (2004); *El niño en cuestión* (2006); *Estado de ira* (2010); *Tarascones* (2016); entre otras, revelan una mirada sobre la creación que da impulso, provoca y guía el encuentro entre los intérpretes, los objetos, el espacio y, finalmente, el público.

Durante el *Laboratorio de creación III*, **Ciro Zorzoli** se propone explorar el campo de la actuación, entendiendo la misma como aquello que emerge del encuentro con los otros y la escucha como fuente de estímulos. En su propuesta, las relaciones entre lo coral y lo individual en tanto generadores de tensión dramática, a partir de elementos como el ritmo y la melodía, serán los medios que permitan el abordaje de la palabra y el movimiento como creadores de espacios ficcionales. El laboratorio se propone, en suma, como una experiencia en donde lo colectivo sea la base del hecho escénico.

Gestión de públicos

La misión del área es acercar al Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes a los diferentes grupos que integran nuestra comunidad –con especial atención en los jóvenes, las familias y los nuevos espectadores– a través de diferentes acciones y estrategias personalizadas y artesanales, atendiendo a las formas que adquiere en la actualidad la industria cultural y las posibilidades que ofrece la tecnología.

Aspira a ser un espacio de transformación social brindando experiencias de descubrimiento, inspiración y goce en el marco de los espectáculos que ofrece el TNA – TC, entendido como un teatro de y para la comunidad. Además de estos parámetros, se decidió que el área fuera un laboratorio de investigación, indagación y usina de acciones. Para ello se establecieron diferentes enfoques con los que se opera en la actualidad: Educación, Mediación, Estadísticas y Medición.

Acciones

EDUCACIÓN

Programas de acercamiento y profundización de vínculos con instituciones educativas de todos los niveles y edades: Laboratorio-taller de Jóvenes periodistas, Programa educativo dirigido a jóvenes de escuelas de nivel Medio, Terciarios y Universidades, con la posibilidad de charlas debate después de las funciones coordinadas por un mediador pedagógico, espacio de aprendizaje y formación exclusivo para docentes, y funciones habituales de sensibilización de niñas y niños, jóvenes y adultos, incluyendo visitas guiadas. Para el desarrollo de estas acciones toda la programación del teatro tiene material pedagógico realizado por un grupo de especialistas y segmentado por nivel educativo.

MEDIACIÓN

Continuamos con el sistema de ticketing (Alternativa Teatral) para facilitar el acceso a las entradas; el TNA Club para la fidelización del público; y la profundización en el trabajo con diferentes instituciones, comunidades, grupos sociales-culturales.

ESTADÍSTICAS Y MEDIACIÓN

El objetivo es el de un estudio sociológico sobre caracterización del público que asiste al teatro. Se busca conocer el perfil de los espectadores en términos de asistencia al teatro, consumos culturales, medios de comunicación por los que se informan y datos personales, a través de encuestas con asesoramiento profesional.

TNA ACCESIBLE

El TNA – TC y la Dirección Nacional de Innovación Cultural de la Secretaría de Cultura de la Nación, llevan adelante un programa de accesibilidad cultural. Durante la temporada 2019, en diferentes obras, se implementarán recursos accesibles para ampliar la autonomía del público y el disfrute de los espectáculos.

Visitas guiadas al Teatro Cervantes

Las visitas guiadas al edificio histórico del Teatro Cervantes proponen nuevas perspectivas, usos y acercamientos performáticos a su fascinante arquitectura. A partir de las visitas guiadas, nos aproximamos a la historia de nuestro único teatro nacional desde la mirada de un artista que imprime una estética, un lenguaje y un modo de apropiarse del espacio. En cada visita se reconfiguran otros recorridos estéticos e históricos, otros trayectos sensibles que estimulan modos de compartir y transitar el teatro. ¿Qué secretos guarda cada espacio? ¿Qué relatos esconde un teatro? Narrar al Teatro Cervantes es un modo de volverlo a habitar.

La Guiada

REPOSICIÓN

¿Cuán nacional es el teatro nacional? La idea de un teatro nacional es un problema estético y político de fronteras difusas. Para intentar abordarlo, *La Guiada* apela al humor y se sumerge en una deriva de personajes, situaciones, anécdotas, reflexiones: la arquitectura deviene en historia, la pintura de época en tensiones sociales, los artistas y sus obras en los trabajadores y su tiempo.

Esta visita comienza por el principio: el público espera en el foyer del edificio donde se lo recibe e informa sobre la inauguración del teatro. Pero nada de esto acontece de manera ordenada, lineal o esperable. El guía tiene un mal día y lo confunde todo: fechas, lugares, nombres. Sus compañeros, otros trabajadores del teatro, intentan auxiliarlo, pero entre todos no hacen más que perder el rumbo. Es así como descubren un piano y nace la primera de una serie de canciones que irrumpen como un destello de felicidad.

El recorrido del edificio y sus posibles bifurcaciones fueron trazados por el deseo de rastrear los ecos y las apropiaciones que de un modo u otro configuran nuestra cultura nacional. Es por eso que *La Guiada* es también una invitación a bailar tap, cantar cumbia, travestirse de Eva Franco, atravesar lo complejo y transitorio de toda identidad.

Escrita por *Aldana Cal* y *Gustavo Tarrío*
Dirigida por *Gustavo Tarrío*

Con: *Gustavo Di Sarro*, *Marcos Krivocapich*,
Milva Leonardi, *Nicolás Levín*

Coreografía: *Virginia Leanza*
Música: *Pablo Viotti*
Iluminación: *Fernando Berreta*
Arte y vestuario: *Endi Ruiz*

Giras nacionales

En la temporada 2019, se continuará con el Plan de Giras Nacionales. Mediante este programa, algunos de los espectáculos del Teatro Cervantes, tanto los estrenados en el edificio histórico como los que tendrán lugar en otros puntos del país, se presentarán en distintas ciudades de las provincias argentinas.

El Teatro Cervantes será sede del Festival TEATRO X LA IDENTIDAD

En 2019, *Teatroxlaidentidad* realizará el “Tercer Festival de Teatroxlaidentidad”, en el cual un calificado equipo de curadores seleccionará diferentes espectáculos de la cartelera porteña que aborden temas o formas que remitan a la problemática sobre lo identitario. Este Festival servirá, además, como plataforma de lanzamiento de una nueva temporada de *Idénticos*, el espectáculo de micromonólogos seleccionados por Mauricio Kartun y dirigidos por Daniel Veronese. Todo ello, unido a testimonios de nietos y abuelas víctimas de la represión ilegal de la dictadura cívico-militar, aportará, como es habitual en *Teatroxlaidentidad*, a la búsqueda de los nietos robados que aún ignoran que sus vidas transcurren con identidades cambiadas.



Ciclo de Música Contemporánea

La organización de elementos sonoros -o su ilusión- en el tiempo, el fenómeno del sonido en sí mismo escindido de la música y el discurso, la instalación y los modos de escucha. Un ciclo de música actual debe considerar múltiples factores representativos de la diversidad y convivencia de estilos diferentes. El ciclo 2019 propone continuar con cuatro líneas de acción: la promoción de la creación musical por medio de encargos, la expansión de los límites en los espacios comunes entre compositores e intérpretes, la visibilidad de propuestas provenientes de distintos puntos del país y la realización conjunta de proyectos en colaboración con universidades nacionales. La apertura del ciclo contará con el estreno argentino de "TheCold Trip" – *Mona-dologie XXXII* del compositor austríaco Bernhard Lang, para voz y cuarteto de guitarras a partir del *Winterreise* de F. Schubert. Junto a obras de Marcelo Delgado y Marta Lambertini, este concierto in-

augural interpelará aquel elemento común a todas las culturas y las épocas: la canción.

La presencia de SUONO MOBILE – Argentina, en el mes de junio, será el eje central del ciclo en colaboración con la Licenciatura en Música de la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Este colectivo artístico, integrado por intérpretes y compositores, nace en la Provincia de Córdoba en 2005 y pertenece a SUONO MOBILE – Iniciativa para Nueva Música (Alemania), dirigida por Christof Löser. En octubre, se suman tres encargos de obras a los compositores Marcos Franciosi, Fernando Manassero y Sandra González, cuya interpretación estará a cargo de *MEI -música para flautas-* y de *Nonsense-Ensamble Vocal de Solistas*, con dirección de Valeria Martinelli. Paralelamente, se incorporan, por segundo año consecutivo, los estrenos de las producciones realizadas en las *Estadías de Composición (ECo)*, curadas por Nicolás Varchausky.

Curaduría: Sebastián Tellado

ECo Estadías de Composición

UN PROYECTO DEL TNA – TC CON LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE ARTES –
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

Durante 2019 continuará ECo, programa de residencias de investigación, experimentación y creación musical contemporánea, curado por Nicolás Varchausky.

ECo convoca a compositores para que trabajen durante 10 semanas en la creación de piezas electrónicas multicanal, obras instrumentales o composiciones mixtas, a estrenarse en el marco del Ciclo de Música Contemporánea del TNA – TC.

Se propone una dinámica de trabajo intensa, durante la que cada compositor podrá desarrollar su proceso creativo en contacto directo con los recursos humanos y tecnológicos que necesite su proyecto.

Estas estadías de composición intentan fortalecer el contexto de producción musical de la escena argentina contemporánea.

Curaduría: *Nicolás Varchausky*

Volumen. Escena editada

Volumen. Escena editada es un encuentro con artistas y editores independientes de distintas partes del mundo, que están pensando las relaciones entre el libro y la escena contemporánea. Como ocurrió en sus dos primeras temporadas, en *Volumen* conviven durante tres jornadas lecturas, talleres, conferencias, venta y exposición de libros.

Los libros y editores reunidos en *Volumen* son aquellos que juegan un rol en el campo de las tensiones de su tiempo, que abandonan la idea de transformarse en espacios de consagración para proponerse como escenas de debate, de ruptura, de aparición de nuevas voces, formas, materialidades, modos de circulación, relaciones humanas y economías alternativas a lo dominante.

Idea y curaduría: *Gabriela Halac*

En diferentes espacios del edificio del Teatro Cervantes.

Nosotrxs

Dolores Abait
Valeria Abuin
Sary Acevedo Sánchez
Rubén Acuña
Iván Aguirre
Nicolás Aguirre
Celeste Ainchil
Carlos Alberto Álamo
Catalina Alcaraz Ayala
Marcelo Oscar Alderete
Salvador Damián Aleo
Guillermo Norberto Alfano
José Allamprese
Federico Allende
Marisa Alonso
Valeria Álvarez
Claudia Beatriz Andiloro
Macarena Andrada
Cristina Andrieu
Juan Pablo Anton
Marina Apollonio
Gonzalo Leonel Arancibia
Marcelo Fernando Araujo
Analía Verónica Arcas
Juan Manuel Aristegui
Patricia Artigas
Catalina Asselborn
Horacio Aurio
Miguel Ángel Ayala Medina
Patricia Baamonde
Gonzalo Baez
Sandra Baffa
Gabriel Baigorria
Jesica Veronica Baker
Rubén Ballester
Guillermo Bandin
Paula Banegas
Lito Bara
Laura Carina Barberis
Gustavo Daniel Barrera
Emiliano Daniel Batlle
Ezequiel Battisacchi
Matías Francisco Begni
Ana Beláustegui
Hernán Fabricio Belén
Fabián Beltramelli
Leandro Benavente
Juan Manuel Benbassat
Javier Eduardo Beresiarte
Lucas Berman
Emanuel Bermúdez
Bruno Lorenzo Berniker
Sergio Domingo Bianchi
Silvina Birman
Román Bolasini
Poli Bontas
Armando Pablo Boratto
Nicolás Alejandro Botte

Claudia Bravo
Cintia Brenta
Alicia Briel
Valeria Briggs
Santiago Buresta
Nancy Bustamante
Fernando Ariel Cabral
Fernando Daniel Cabrera
Mauricio Romualdo Cáceres
Rodolfo Alberto Cagnetta
Ana Calvo
Vanessa Campanini
Camila Florencia Cano Belen
Raúl Cano
Víctor Cano Ayerra
Brenda Lucía Carlini
Santiago Carranza
Luis Gabriel Carrizo
Gaspar Carvajal
Juan Martín Carzoglio
Mariana Florencia
Castellucci
Verónica Castro
Pablo Castro
Gonzalo Eduardo Cattaneo
Vanessa Soraya Ceccherelli
Sofía Cesio
José Luis Chaires
Ernesto Chichotky
Vanina Cimadoro
Adrián Fernando Cintioli
Hernán Clerc Renaud
Ana Dulce Collados
Ana Laura Colombo
María Ofelia Colqui
Marcelo Enrique Comas
Adrián Omar Contreras
Eduardo Contreras
Roberto Contreras
Claudio Fabián Córdoba
Monica Coppulo
Jorge Rubén Correa
Juan Baltasar Correa
Juan Carlos Correa
Eduardo José Crescia
María José Crivella
Valeria Crognale
Adriana Cuellar Ramirez
Elsa Cuello
Blanca Emilia Cuello
Marcelo Cuervo
Carolina Curia
Marcelo Cristian De Marco
María Eugenia De Nicola
Mariana Soledad De Paoli
Cristian Benjamín De León
Daniela Dervis
Ana Carolina Desinano

María Isabel Di Matteo
Fabián Díaz
Manuel Gustavo Díaz
Miguel Ángel Díaz
Analía Díaz Figueroa
Alfredo Eduardo Domenech
Marcela Donegana
Marcelo Dorto
Juan Doumecq
Verónica Duh
Mariana Echaide
Mariano Ariel Engel
Agustín Enrico Cortese
Gladys Escudero
Darío Espíndola
Claudio Espiñeira
Andrés Esquivel
Viviana Marta Estévez
Mercedes Etter Gilli
Ariel Farace
Leandro Fernández
Jainén Fernandez Ortalli
Horacio Fernández
Marcos Fernández
Lucas Rubén Figola
David Fiorentino
Jorge Gustavo Fleita
Diego Flesca
Miguel Alberto Flores
Nicolás Fortes
Pablo Furer
María Eugenia Galindez
Lucía Gómez Galíndez
Hugo Ángel Gallardo
Hugo Hernán Gallardo
Juan Antonio Gallardo
Matías Emmanuel Gallardo
Pablo Damián Gallego
Andrés Gallina
Maximiliano Gallo
Paula Gamberini
Carlos Gamberro
Rubén Eladio Garay
Stella Maris García
Sofía Desirée García Jabif
Fernando Ariel García
Ángel Tomás García Hidalgo
Ailén Gabriela Garelli
Juan Pablo Gavioli
Natalia Geese
Florencia Gentile
Ángela Gianelli
Valeria Paula Giannoni
Gabriel Gianola
Leopoldo Martín Gigli
Andrea Nora Giglio
Julia Anastasia Giorgio
Francisco Girelli

Olga Beatriz Gómez
Carlos Javier Gómez
Paola Marina Gonçalves
Julio Marcelo González
Luciana González Giacani
Martín Gorricho
Ricardo Gustavo Gorrini
Andrea Gorrini
Mauro Alejandro Greco
José Grinfeld
Cristina Victoria Halfmann
Marcelo Huertas
Santiago José Ibarburen
Irma Raquel Ibarra
María Ibarra
Marisa Soledad Ibarra
José Israel
Enrique Alfredo Iturralde
Alejandra Jaramillo
Verónica Jaramillo
Sonia Jaroslavsky
Enrique Rubén Jauregui
Martín Karakachoff
Maximiliano Sebastián Karo
María Victoria Kohakura
Diego Rafael Langella
Juan Carlos Larramendy
Oscar Edmundo Larrea
Javier Valentín Laureiro
Martín Lavini
Enzo Ezequiel Leiva
Pascual Argentino Leiva
Susana Lema
Cesar Honorio Lemo
Fernando Lencina
Marcelo León
Fernando Leone
Maxi Libera
Adelina Loianno
Jorge Lombard
Jorge Ramiro Lombardia
Yamila López Codesal
Matías López Stordeur
Érica López
Demian Lorenzo
Marcelo Lorenzo
Tomás Lorenzo
Agustina Luque
María Julia Lurgo
Marcelo Magadan
Carlos Guillermo Maldonado
Miriam Mancuso
Diana Mangialavori
Giulia Maquestiau Fochia
Rubén Marcolín
Mateo Margulis
Lucero Margulis
Roberto César Martin

Teresa Ángela Martínez
Patricio Martínez Acosta
Luciano Massoni
Sonia Mato
Marisa Matorra
Julieta Medina
Valeria del Valle Melano
Claudio Matías Melgar
Magalí Meliá
Ricardo Méndez
Marcelo Méndez
Dora Milea
Jimena Valeria Milea
Julieta Rocío Milea
Diego Mirabelli
María Miranda
Sebastián Montañez
Florencia Montello
Raúl Montenegro
Edgardo Monzón
Diego Monzón
Paola Morales López
Emmanuel Alejandro Morán
Pamela Morinigo
Emilia Mosso
Alfredo Mota
Nery Martín Mucci
Cristina Müller
Hernán Muñoz Loto
Juan Pablo Muñoz
Griselda Mónica Nardi
Agustina Navarro
Valentina Nicanoff
Edgardo Francisco Nicolaci
Fabián Nonino
Federico Nicolás Nuñez
Gabriel Roque Nuñez
Marcelo Gabriel Nuñez
Amalia Olavarría
Silvia Oleksikiw
Maria Nelida Pandeles
Osvaldo Héctor Paniagua
Jorge Esteban Papagno
Mariela Paracampo
Lionel Ignacio Pastene
Virna Lorena Pastorini Gayol
Patricia Paola Pastorino
Francisco Patelli
Fernando Patiño Aguilar
Rubén Peralta
Oscar Eduardo Pereyra
Walter Carlos Pereyra
Daiana Pérez
Oscar Angel Pérez
Claudia Pérez Spina
Eugenia Pietropaolo
Paula Cecilia Pinedo
Ricardo Postigo

Oria Puppo
Martín Javier Queraltó
Manuela Quesada
Lucía Quintana
Matías Damián Quiroga
Silvana Quiroga
Yamila Rabinovich
Luis Alberto Ramos
Lorena Riafrecha
Facundo Richter
Daniela Risso
Hugo Rivero
Ana Riveros
Gustavo Roccazzella
Silvina Rodríguez
Francisco Manuel Rodríguez
Ángela Rodríguez
Edith del Carmen Romero
Horacio Romero
Juan Ignacio Rossi
Lucía Victoria Roux
Justo Rueda
Juan Ruiz Díaz
Miguel Alejandro Russo
Alberto Javier Saavedra
Ana Salanitro
María Florencia Salas
Fernanda Sampedro
Rodolfo Javier Sampedro
Verónica Sánchez
Gonzalo Santa Cruz
Martina Santamarina
Mónica Santillán
Martín Sanzo
Analía Sanzo
Patricio Iván Sarmiento
Mauro Adrián Savarino
Elida Elba Sayavedra
Ricardo Scandizzo
Maia Daniela Scandizzo
Adriana Schiano
Jorge Scravaglieri
Nelson Ricardo Segovia
Cecilia Amancay Sepúlveda
Molina
Matías Serafini
Helvio Serapio
Alfredo Santiago Shanahan
Fernando Julio Sicard
Carlos Sidoni
Ana Sirota
Claudio Skokandich
Pablo Soler
Marta Soriano
Mercedes Sosa
César Styczynski
Carlos Styczynski
Ernesto Darío Suárez

Soledad Suárez
Luis Suárez
José Manuel Taibo
Diego Tanel
Alejandro Tantanian
Jerónimo Tedeschi
Sebastián Tellado
Martín Tissot
Gastón Torres
Verónica Torres
Jessica Tortul
Paula Trabattoni
Martín Tufró
Ana Clara Uhrich
José Uñate
José Alberto Valcarcel Fasabi
Pía Valenzuela
Susana Vázquez
Oscar Vega
Emanuel Alfredo Velardez
Moisés Alfredo Velardez
Cristian Paulino Veneciani
Luis Alberto Vergara
Enzo Verón
Ana Vidal Rey
Rosa Isabel Villalba Linares
Rodolfo Villari
Juan Pablo Villasante
María Ana Zago
Wanda Zajaczkowski
Juan Pablo Zambonini
Daniel Omar Zappietro
Érica Gabriela Zappietro
León Zuvi

TNA

TEATRO NACIONAL
ARGENTINO
TEATRO CERVANTES

Venta de entradas por
www.alternivateatral.com.ar
Y en la boletería del teatro:
Libertad 815, CABA / Argentina

+ 54 11 4816-4224 / + 54 11 4815-8883 al 6
info@teatrocervantes.gob.ar
www.teatrocervantes.gob.ar



Ministerio de Educación,
Cultura, Ciencia y Tecnología
Presidencia de la Nación